

YUWEN XIANDAIHUA

语 文 现 代 化

(丛刊)

5

1981

· 全国高等院校文字改革学会成立大会特辑

JIANGHUA 讲话 · FAYAN 发言

- | | |
|----------------------|-----|
| 5 题词 | 叶圣陶 |
| 5 全国高等院文字改革学会成立大会开幕词 | 王 力 |
-
- 7 黑龙江省副省长李瑞讲话
- 9 教育部副部长、中国文字改革委员会主任董纯才讲话
- 11 中国社会科学院副院长、中国文字改革委员会副主任张友渔讲话
- 13 中国社会科学院语言研究所所长、中国语言学会会长、中国文字改革委员会副主任吕叔湘讲话
- 15 全国政协常委、中国作家协会理事萧三讲话
-
- 20 《第二次汉字简化方案(草案)》的修订工作(提纲) 王 力
- 22 谈谈现代汉字的定形工作 傅永和
- 32 《标准现代汉字表》的定量工作 陈明远
-
- 59 关于文字改革的几个问题 叶籁士
- 67 汉字改革与少数民族文字 王 均
- 75 Pinxie · Saodu · Yingyong (拼写 · 扫读 · 应用)
〔附汉字释文〕 倪海曙
- 96 关于文字改革 何 礼

105	普通话的推广和拼音文字的试验应该齐头并进	史存直
106	文字改革的任务应当提到一个更高的战略角度来考虑	罗竹风
110	抓好三件事情,促进文字改革	樊道远
113	搞文改也象登泰山	钟毅
115	几点建议	吴文祺
116	文字改革是近代和现代语文改革运动的中心环节	张世禄
118	《第二次汉字简化方案(草案)》要赶快 修订定案	袁翰青
119	建议和希望	张弓
124	从方块汉字到拼音汉字	黄典诚
129	千红万紫正当春	殷焕先
132	当前文字改革问题的面面观	杜松寿
147	为促进汉语规范化,应当继续进行普通话的 审音工作	周祖谟
151	有关文字改革工作的几点意见	张寿康 徐仲华
153	师资就是动力	徐世荣
158	湖北省“双推”工作在前进	李仲英
167	大田县推广普通话新貌	许长安
172	台湾省光复后的“国语”推行工作	俞敏
174	新加坡和香港的语文改革	李乐毅
188	越南从使用汉字、喃字过渡到使用拼音文字 的历史经验	程方
199	文字改革和百科全书	姜椿芳
202	中国地名的罗马化	曾世英
213	东北铁路电报拼音化的回顾与展望	张雁

219	一个读音的原则性问题——关于国产产品型号的读法	夏青
227	文字改革的宏观研究(提纲)	周有光
232	语言学既是基础科学,又是带头科学	钱锋 陈光磊
244	学习吴老的精神,努力促进文字改革工作	王宗柏
249	瞿秋白与文字改革	郭正彦
257	组织起来,促进高校文改工作	颜逸明
262	继承文改老一辈的光荣传统,做文改事业的新兵	王志方
264	提倡以音节为中心的汉语拼音教学	范可育 高家莺
273	《汉语拼音小报》的办报经验	胡惠贞
278	闭幕词	倪海曙

WENXIAN 文献 • ZILIAO 资料

284	全国高等院校文字改革学会成立宣言	
287	全国高等院校文字改革学会章程	
289	全国高等院校文字改革学会文字改革科研项目	
294	全国高等院校文字改革学会顾问、名誉会长、会长、秘书长、理事名单	
296	全国90个高等院校文字改革组织情况统计表	
301	全国高等院校文字改革学会1981—1984年工作规划	
303	全国高等院校及部分科研单位上报的文改科研题目	
324	全国高等院校文字改革学会筹备经过	宋学

- 328 全国高等院校文字改革学会成立大会
代表和工作人员名单
- 341 全国高等院校文字改革学会成立大会
宣传提纲
- 344 全国高等院校文字改革学会成立大会纪要
- 348 哈尔滨市小学生代表给大会的献词
- 351 贺信·贺电
- 364 报刊消息
-

封二、封三、封四

全国高等院校文字改革学会成立大会照片

JIANGHUA 讲话 · FAYAN 发言

做好文字改革的 科学研究工作

敬致

全国高校文改学会成立大会

叶圣陶

全国高等院校文字改革学会成立大会

开 幕 词

中国文字改革委员会副主 王 力
任、中国语言学会名誉会长

全国高等院校文字改革学会，经过两年多的筹备，今天举行成立大会。这个学会的成立，在我国文字改革运动史上是一个创举。

文字改革是我国社会发展的需要。汉字在 3,000 年间一直是适合我国文化生活的文字工具。到了鸦片战争和甲午战争以后，历史变化了。近代的和现代的文化生活要求文字工具更加有效，于是开始了文字改革运动。

90 年来的文字改革运动是在摸索和尝试的实践中前进的。从切音字运动到广义的拉丁化运动，从“注音字母”到“国语罗马字”到《汉语拼音方案》，这是文字改革运动的主要里程碑。我们这个学会的任务是研究文字改革各方面的问题，丰富文字改革的理论，提高文字改革的技术，深入文字改革的实践。团结全国高等院校担任语文和文改课程的教师们，和各系科各专业研究文改问题的教师们、同学们，组成一支前所未有的文改大军，一定会发挥前所未有的巨大的智慧和力量。

在筹备期间，学会已经创办了《语文现代化》丛刊，已经提出了文字改革科研规划项目的初步设想，许多会员已经进行了有意义的学术研究。我们是先有学术活动，然后成立学会；在学会成立以后，将以更有组织和更有系统的努力进行文改学术的探讨、实验和研究。

文字改革运动虽然已经有 90 年的历史，可是群众中间还存在着不少误解，既有误解的反对，又有误解的赞成。误解是事物发展中不可避免的现象。在文改运动的进一步发展中，在实事求是地用科学方法进行的文改研究中，误解会自然地转化成为理解。

现在我们生活在社会主义现代化建设的历史洪流中。这个历史洪流要求进步，需要知识，重视效率。文字改革运动是促进进步、促进知识、促进效率的语文现代化运动。同志们！让我们团结起来，共同努力，在语文现代化的各项工作中，为社会主义现代化建设做出贡献来！

黑龙江省副省长李瑞讲话

同志们：

全国高等院校文字改革学会成立大会，今天在哈尔滨开幕。我代表黑龙江省委和省人民政府热烈祝贺学会的召开！对来自兄弟省市及全国各地的同志，表示热烈地欢迎！

文字改革是我们党的一项重要事业。解放以后，党和政府把文字改革列为社会主义文化建设的一项重要内容，始终予以重视和关怀。毛主席、周总理、陈毅等老一辈无产阶级革命家，对文字改革工作做过重要指示，强调要把这项工作认真搞好，为文字改革指明了方向。特别令哈尔滨人民难忘的是1958年，吴玉章同志已年逾八旬，为了落实周总理在《当前文字改革的任务》中提出的简化汉字、推广普通话和推行汉语拼音方案三项任务，贯彻一届人大五次会议批准的《汉语拼音方案》的决议，不辞劳苦，冒着初冬的寒风来到黑龙江，对我省文字改革工作做了重要指示，还亲自动手帮助我们办起拼音训练班，培养出首批教学骨干，为搞好文字改革，推广普通话创造了重要条件。吴老这种为党的事业兢兢业业，不辞劳苦，为我国的文字改革事业，呕心沥血，艰苦奋斗的革命精神，深深地激励和教育着黑龙江省的人民。

今天，全国高等院校秉承老一辈无产阶级革命家的遗志，为发展我国的文化教育事业，建设社会主义的精神文明，成立文字改革学会，并且把成立大会的地点选在哈尔滨市，我们感到十分欣慰。

近年来，各种学会象雨后春笋般地在各条战线上恢复和建立

起来，整个学术战线呈现出解放思想，著书立说，“百花齐放，百家争鸣”的热烈气氛。这说明，粉碎“四人帮”以后，大家重视科学，重视理论研究，重视把实践经验同理论研究结合起来，重视研究新情况，解决新问题。这是一件大好事。现在，我们把高等院校的科研力量组织起来，形成一支队伍。有组织，有领导，有计划地对文字改革的理论进行探讨和研究，是很必要的，很及时的。

这个会议在哈尔滨召开，这对我省的文字改革工作是一个很大的促进。过去我们在文字改革方面，虽然做了一些工作，但比起兄弟省市来，还有很大差距。尽管如此，20多年的实践也充分告诉我们，周总理对文字改革提出的三大任务，确实是有益于群众、有益于青年、有益于儿童、有益于四化建设的。就拿汉语拼音字母的推广来说，刚入学的小学生用一个月左右的时间，就基本掌握了这个认字和学习普通话的有力工具。现在，它不仅在学校里为提高语文教学质量所必要，而且在社会上的应用也日益广泛。为了把汉字改革工作继续推向前进，我们在1979年重新建立了省文字改革机构，去年又成立了文字改革研究会。但这仅仅是个开始，今后我们决心在这次会议的推动下，调动各方面的积极性，努力实现周总理生前所提出的：“文字改革是关系到全国人民的一件大事……，希望大家积极支持文字改革工作，促进这一工作而不要‘促退’，这一工作，好使中国文字能够稳步地而又积极地得到改革……。”

参加这次会议的许多同志是全国的知名学者和专家，在中国语言、文字研究各个领域都有很深的造诣，今天能够来到我省，大家是由衷地高兴，迫切希望能够听到同志们的学术报告。因此，我们想在不影响报告人的健康的情况下，征得大家的同意，安排几次报告，来武装一下我们一些同志的头脑，开阔一下思路，促进一下我们的文字改革研究工作。

在这次会议上，黑龙江省的同志要认真学习兄弟省市的好经验，深入领会好这次会议的精神，并积极承担交给我们的任务，努力工作，多做贡献。我们要响应六中全会的号召，在马列主义、毛泽东思想伟大旗帜下，发扬愚公移山的精神，同心同德，排除万难，为把我国逐步建设成为现代化的、高度民主的、高度文明的社会主义强国而努力奋斗！在各项工作中，用实际行动把社会主义事业推向前进。

近来外宾较多，生活条件不好，请大家原谅并注意身体。

最后，预祝大会胜利成功，各位代表生活愉快，身体健康！

教育部副部长、中国文字改革 委员会主任董纯才讲话

全国高等院校文字改革学会，经过了长期的认真的筹备，今天正式成立了。这个学会的成立是中国文字改革运动史上的创举。我代表中国文字改革委员会和教育部向学会热烈的祝贺！

中国文字改革委员会在长期处于停顿半停顿状态之后，去年5月增补了委员改组了委员会，按照工作的缓急和具体条件，正在慎重地逐步恢复和推进工作，计划中的一项重要工作就是大力支持全国高等院校文字改革学会的筹备和成立。

为什么文改会要大力支持这个学会呢？

因为：文字改革涉及面非常广，需要许多有知识和有能力的教育工作者来参加。文改会只是一个规划和审议工作的领导机构，大量的实际工作要多方面发动社会的力量来协作进行。高等

院校是文改会必须依靠的重要力量。

因为：文改会不仅有大量的推行工作，还有大量的研究工作。高等院校是教学和科研相结合的教育机构，在教学方面可以培养出文改工作的骨干，在科研方面可以进行语文现代化的专题研究。这既是文改会的需要，也是高等院校的需要。

我们高兴地看到，已经有全国 25个省、市、区的 90所高等院校的文改组织参加了这个学会。我们高兴地看到，学会在筹备期间已经做了许多工作，特别是出版了《语文现代化》丛刊，这一丛刊在国内和国外获得了很高的评价。

俗话说，良好的开端等于一半的成功。希望同志们的良好开端之后，进行更好的努力，使文字改革从今天的低潮状态中走出来，在现代化的康庄大道上稳步前进。

文字改革虽然主要是语文工作，但是并非仅仅是语文工作。现代科学的突飞猛进，特别是信息科学和电子计算机的发展，已经把文改工作带进到多边缘科学的领域。单是语文工作者已经不能完全担负起这一复杂的工作了。我们希望各高等院校理工科方面的老师和同学们，以及各地社会科学和自然科学的研究所中的文改热心者，大家参加到学会里面来，使这个学会成为力量雄厚的文改教学和文改科研的一支大军。这一支大军一定能为我国当前的社会主义现代化建设做出贡献来。

祝学会成功！祝各位同志成功！

中国社会科学院副院长、中国文字 改革委员会副主任张友渔讲话

全国高等院校文字改革学会今天举行成立大会，这是我国文字改革的喜事，这是我国社会主义现代化建设的喜事。我谨向大会致热烈的祝贺！

22年前，周恩来总理在全国政治协商会议作《当前文字改革的任务》的报告，对文字改革的三项任务——简化汉字、推广普通话、制订和推行汉语拼音方案——作了详细的说明。这三项任务还只完成了一部分，今天和今后我们要继续切实地执行这三项任务。

去年5月中国文字改革委员会改组和增补委员以来，在全国各方面的协作和支持下，我们正在按照中央规定的方针任务有步骤地恢复和推进文改工作。

关于汉字简化：

1956年的《汉字简化方案》和1964年的《简化字总表》已经基本上推行成功。1977年发表的《第二次汉字简化方案（草案）》，在委员会改组和增补委员后，成立了修订委员会，经过半年的工作，提出了《修订草稿》。在得到上级领导同意以后，将在全国各有关方面征求意见，使修订草稿成为修订稿，报请国务院批准试用。修订的基本原则是约定俗成，全面考虑，减少推行的阻力。

在这同时，文改会正在研究制订一个《现代汉语用字表》，

也就是《标准现代汉字表》，使现代汉语用字规范化和标准化，便利汉字的教学、出版和应用。还要从中选出一个《常用字表》，便利小学教育、扫盲和中小型汉字机械的应用。

关于推广普通话：

推广普通话是我国社会主义现代化建设中的一项基础的和长期的工作。为了加强这一工作，教育部新近成立了“推广普通话办公室”，举办了普通话师资进修班。教育部和文改会将共同进行更广泛的努力，使这一度冷了下来的推普工作认真进行。停止了多年的“普通话审音委员会”最近准备恢复。

关于推行汉语拼音：

1958年全国人民代表大会通过公布的《汉语拼音方案》是我国法定的拼音标准。全国小学语文课本和所有新出版的字典和词书中都用它来给汉字注音。每年在小学里和识字班里学习汉语拼音的孩子和成年人有二千万以上。我国的对外文献中一律用汉语拼音拼写中国的人名和地名。汉语拼音将在全国长期推行。教师要分批进修。教学法要研究改进。拼音字母在科学技术中的应用将通过研究实验而扩大推行，使这一表音工具充分发挥作用。

我国的文改政策中没有废除汉字的规定。汉语拼音的推行是帮助汉字，补充汉字，在现代化技术中传递信息。汉字是正式文字，汉语拼音是辅助的文字工具。文改会没有另订《汉语拼音文字方案》的任务。群众可以自由研究，百家争鸣。国家法定的汉语拼音方案决不会轻易更改。

此外，文改会还有其它工作正在进行。

文字改革是一项长期的、艰巨的工作。它关系到今天和今后10亿同胞的文化生活。全国高等院校文字改革学会提出了范围广泛的科研规划，既有社会科学方面的研究课题，又有自然科学和技术方面的研究课题。这是非常重要的工作。希望各高等院校分工合作，切实进行，在文改史和学术史上做出贡献来。

同志们！社会主义现代化的历史任务是紧迫的。文字改革和语文现代化的历史任务也是紧迫的。全世界都在迅速前进。我国的前进速度必须超过别人，否则不能缩小已经扩大了差距。要使后进变为先进。既不能固步自封，也不能盲目跳跃，只有实事求是，运用科学方法，进行科学研究，团结各方面的人才，特别是全国高等院校的人才，共同奋斗，坚持不懈。这是艰苦的工作，也是光荣的工作。我相信，同志们攻关一定能攻破，登高一定能登上，在马克思主义的革命科研工作中取得成果。

祝学会胜利前进！

中国社会科学院语言研究所所长、 中国语言学会会长、中国文字改革 委员会副主任吕叔湘讲话

全国高等院校文字改革学会成立了，这是一件很好很好的事情。其所以好是因为它可以做许多文字改革委员会做不了或者做不好的事情。

文字改革本来是以一个文化运动的面貌开始的。由一个群众性的运动产生一项国家政策，又设立一个国家机构来实施这个政策，就是文字改革委员会。但是如果光有这样一个机构，没有群众中积极分子的配合，工作就很难做好，就会慢慢地变成一种“机关工作”，办些例行公事，收不到多大实效。全国高等院校文字改革学会的成立，把高等院校里边的积极分子组织起来了。要是其他各界的文改积极分子也都这样组织起来，并且形成某种联合，那就更好了。

我看了大会的宣传提纲，觉得很好。我只想提醒一点，就是要着重宣传文字改革的必要和文字改革的方向。对于这两点，现在社会上，尤其在知识分子中间，还有很多认识不清，甚至可以说是思想混乱。我们要用坚强的论据，其中包括许多科研工作，进行说服，使反对的人不再反对，使不关心的人关心起来。

对于文字改革的意见，大致有这么四个层次。

第一，对于文字改革，有赞成的，有不关心的，有反对的。反对文字改革的人往往夸大汉字的优点，缩小汉字的缺点。针对这种思想，我们最好不要片面地强调汉字的缺点，要说明我们不是看不到汉字的优点，但是处在二十、二十一世纪，立国在许多强大的国家中间，不得不讲究效率，不讲效率就要吃大亏，文字改革的效率影响到各个方面的效率，而汉字的效率不及拼音文字的效率是可以从各方面证明的。

其次，有人赞成文字改革，但是不赞成拼音化方向。他们有意无意地夸大汉字简化的作用，包括精简字数，借以取消文字拼音化。（我不是说主张大量简化汉字的同志都反对拼音化，但这样的人确实是有的）简化汉字有需要，但是它的作用有一定的限度，不是根本解决汉字问题的途径。

又其次，有人赞成拼音化方向，但是反对拉丁字母。他们有各自的拼音方案，民族形式的，速记式的，图案式的，五花八门。五十年代公布汉语拼音方案以前，文字改革委员会收到的各种方案在2,000种以上，现在还是不断地收到新的拼音方案——说是“新的”是指时间上是新的，论他们的原则和设计没有一种不是五十年代那些方案的翻版。当初制订汉语拼音方案的时候所以采用拉丁字母是经过长时期的反复考虑的。只有采用拉丁字母才便于进行国际文化交流，才便于利用各种现成的机械化工具。这是需要用也能够用许多事实来证明的。

又其次，有人赞成拉丁字母，但是不赞成音素化。他们反对

音素化的理由是这样拼写出来的字形太长，他们主张用双拼制，就是声母、韵母都是只用一个字母。字母不够用吗？那就让同一个字母代表两个音，一个声母，一个韵母。这是不容易学好，很容易出错的。

现在还有很多人热心搞方案，告诉他们行不通就是不相信。要说服这些同志是要很费点力气的。

我们目前进行的工作还只是推广汉语拼音方案的应用，还没有着手实现汉语拼音文字。但是谁也知道汉语拼音文字要在汉语拼音方案的基础上发展，这两件事密切相关，我们也没有避讳的必要。现在就有人抓住汉语拼音方案不等于汉语拼音文字这句话，钻空子，说你那个方案只是拼音用的，文字方案还得瞧我的。我不相信有什么方案，用来拼音不如汉语拼音方案，可是作为文字方案却比汉语拼音方案高明。我就是不相信有这样的方案。

总之，我们不但有许多实际工作要做，也还需要花很大的力气去做宣传说服工作。

全国政协常委、中国作家协会 理事萧三讲话*

亲爱的同志们！

我身体不好，年老多病，日内就要去住医院。我非常遗憾不能参加这次大会了，但是我要说几句话，因此请大会秘书处给我录了音。

请允许我先说一点近代文字改革的史话。

我从三十年代初期起，就竭力提倡文字改革。那时候我在苏联。我们几个关心祖国文字改革的共产党员：瞿秋白同志、吴玉章同志、林伯渠同志等，在二十年代末就开始研究这个对于提高我国劳动人民文化水平有极大关系的问题。瞿秋白同志在1929年就起草了《中国拉丁字母方案》，同年6月由莫斯科的“中国劳动者共产主义大学出版社”出版。以后我们会同几个苏联的汉学家，如郭质生、龙果夫、史萍倩等，在这个草案的基础上经过两年多时间，研究制订了中国《拉丁化新文字》，准备首先在侨居苏联的10万中国工人中推行，解决扫盲问题。扫盲的问题十月革命以后列宁就提出来了。还有文字的拉丁化和国际化，也是列宁提出的。他说这是“东方伟大的革命”。苏联从十月革命到三十年代初期，没有什么大国沙文主义。现在有人说拉丁化新文字是当时“苏联大国沙文主义文化侵略的产物”。甚至把《拉丁化新文字》跟解放后中国文字改革委员会拟订的《汉语拼音方案》混为一谈，这就不对了。不尊重事实，不是科学的态度。

1931年9月，《拉丁化新文字》的研究拟订工作完成，我们就在中国侨工密集的海参崴召开了“第一次中国文字拉丁化代表大会”，通过了这个方案的字母表和拼写法。林伯渠同志、吴玉章同志、刘长胜同志和我都出席了大会。吴玉章同志在会上作了拼写法的报告。接着我们就用这种新文字编辑出版华工学校用的各级教科书，还编辑出版了词典和读物。我记得出过两种词典。在远东伯力我们创刊了一份新文字报叫《Yngxu Sin Wenz》（《拥护新文字》），伯力的汉字报纸《工人之路》也开辟了一个新文字版。《拉丁化新文字》在苏联中国工人中推行的效果是好的，很多原来是文盲或者识字不多的工人，在短期内学会了读写。他们用新文字写信，打报告，还给报纸写通讯，写文章。

1933年，国内也开始介绍和推行《拉丁化新文字》。叶籁士

同志、焦风同志等中国世界语者做了许多工作。他们介绍的第一篇文章就是我用“萧爱梅”的笔名在“国际世界语革命作家协会”的机关刊物《Nova Stapo》(《新阶段》)上发表的《中国话写法拉丁化》，由焦风同志翻译。这个运动，当时国内叫做“新文字运动”，又叫“拉丁化运动”，首先在上海、后来在北平、广州以及全国很多地方展开。鲁迅先生和当时的进步文化界的人士，都写文章或者签名支持。鲁迅先生写的文章最多，态度最坚决。他的有名的作品《门外文谈》，就是其中之一。这时候，国内白色恐怖严重，推行这种新文字，要被国民党作为共产党抓来杀头的，也的确有些青年同志因此受了迫害。但是由于这个运动与当时席卷全国的抗日救亡运动密切结合，反动派怎么也压制不了它。经过抗日战争、解放战争，一直到中华人民共和国成立，它始终在群众中坚持着和发展着。四十年代初期，延安和各解放区也曾经推行。陕甘宁边区政府正式出了布告，承认这种新文字与汉字有同等法律地位，把推行工作列为施政纲领之一，在冬学中试教。当时领导这个工作的是吴玉章同志。边区成立了新文字协会，出版了课本、读物、报纸。延安出版的《新文字报》，创刊号上有毛泽东同志和朱德同志的题字。徐特立同志管教育，他亲自编教科书。胡乔木同志也给大家讲过课。但是当时是军事时期，首先要忙于打仗，后来又因为搞大生产、整风等等原因，这方面的努力只好暂时停止了。直到解放以后，这个工作才正式提到日程上来。

解放以后，文字改革工作有了空前的发展，特别在五十年代。1954年底，国务院成立了由吴玉章、胡愈之同志领导的国家文改工作机构——中国文字改革委员会。1955年召开了全国第一届文字改革会议和汉语规范化学术会议。1956年，成立了以陈毅同志为首的中央和省、市、自治区的推广普通话工作委员会。我也是委员之一，曾经和福建、广东等方言区的代表谈过话。1958